

**Q&A (translation) – RFP 1000222542 – April 8<sup>th</sup> 2021:**

	<b>Original version</b>	<b>French translation</b>
<b>Question</b>	Intellectual property - it mentions that Canada will own the IP to this work. As a research group its common place for us to publish our work in academic journals, will this be allowable for the work completed as part of this RFP?	Propriété intellectuelle : il est mentionné que le (Gouvernement du) Canada détient la propriété intellectuelle de ce travail. En tant qu'organisation de recherche, il est commun pour nous de publier nos travaux de recherche dans des journaux scientifiques; cela sera-t-il possible pour les travaux de recherche qui seront complétés dans le cadre de cet appel d'offres?
<b>Answer</b>	The Government of Canada will retain the IP of the deliverables outlined in the contract. However, research groups will be able to publish findings from their work in academic journals.	Le Gouvernement du Canada retiendra la propriété intellectuelle des livrables qui sont mis de l'avant et demandés dans le contrat. Cependant, les groupes de recherche seront en mesure de publier leur recherche dans les journaux scientifiques.

	<b>Original version</b>	<b>French translation</b>
<b>Question</b>	Request to clarify the definition of "Bidder" vs. the "Lead Resource". In Section 4.1.1 of the RFP, the requirements use the term "Bidder" and "Lead Resource" in different ways which can be confusing. We are asking for clarification as to which requirements pertain precisely only to an individual designated as the "Lead Resource" and which requirements can be satisfied by the "Bidder" (which appears to be able to be satisfied by more than one individual according to the language of the RFP: "for the purpose of the mandatory technical criteria specified below, the experience of the Bidder and its subcontractors, affiliates and suppliers will be considered).	Requête pour une clarification de la définition du "soumissionnaire" et de la "principale ressource" : Dans la section 4.1.1. de l'appel d'offres, les termes "soumissionnaire" et "principale ressource" sont utilisés de différentes manières, ce qui peut porter à confusion. Nous demandons des clarifications à savoir quelles exigences concernent uniquement l'individu désigné comme la "principale ressource", et quelles exigences concernent plutôt le "soumissionnaire". Par ailleurs, selon la formulation employée dans l'appel d'offres, il appert que les exigences du "soumissionnaire" peuvent être satisfaites par plusieurs individus : Aux fins des critères techniques obligatoires précisés ci-dessous, l'expérience du soumissionnaire, de ses sous-traitants, de ses filiales et de ses fournisseurs sera prise en considération
<b>Answer</b>	In broad terms, the point rated criteria are meant to award points to a "lead resource" that has experience beyond what is outlined	De manière générale, les critères cotés visent à décerner des points à la "principale ressource" qui détient de l'expérience au-

	in the mandatory technical criteria. As such, in all cases the requirements are for the lead resource.	delà de ce qui est indiqué dans les critères obligatoires. Ainsi, dans tous les cas, les exigences affichés concernent la principale ressource.
--	--	---

	Original version	French translation
<b>Question</b>	<p><b>M1:</b> “The bidder must propose a designated resource to act as project lead, who will be the single point of contact for all matters pertaining to the work. The bidder MAY propose additional resources to assist the project lead”</p> <p><b>Question:</b> does this mean that the qualifications of the “Lead Resource” can only be satisfied by the one individual designated as such, or by the “additional resources” who assist the project lead?</p>	<p>O1 : “Le soumissionnaire doit indiquer la personne ressource qu’il souhaite voir agir comme chef de projet; cette personne sera le point de contact unique pour tout ce qui concerne les travaux. Le soumissionnaire PEUT indiquer les ressources supplémentaires qui aideront le chef du projet”.</p> <p><b>Question :</b> Cela implique-t-il que les qualifications de la “Principale ressource” ne peuvent être satisfaites que par l’individu désigné comme tel, ou par les “ressources additionnelles” qui assistent le chef du projet?</p>
<b>Answer</b>	This means that the qualifications of the “Lead Resource” can only be satisfied by the one individual designated as such	Cela implique que les qualifications pour la “Principale ressource” ne peut être satisfaites que par l’individu étant désigné comme “Principale ressource”.

	Original version	French translation
<b>Question</b>	<p><b>M2:</b> “The bidder must demonstrate, by providing detailed project descriptions, that the proposed lead resource has a minimum of 3 years of experience within the last 10 years conducting systematic reviews of academic and grey literature related to public health.”</p> <p><b>Question:</b> does this mean that <u>only the individual designated as the Lead Resource</u> must meet this criteria? And this is not satisfied by considering the “ additional resources to assist the project lead”</p>	<p><b>O2 :</b> “Le soumissionnaire doit faire la preuve, au moyen de descriptions de projets détaillées, que la principale ressource possède au moins trois ans d’expérience, acquise au cours des dix dernières années, dans le domaine des revues systématiques de publications académiques et universitaires, et de littérature grise portant sur la santé publique”.</p> <p><b>Question :</b> Cela implique-t-il que <u>seulement la personne qui est désignée comme principale ressource</u> doit combler ce critère? Il</p>

	or the combined experience of the Bidder (i.e. multiple people or multiple organizations)?	ne serait alors pas possible de répondre à ce critère en considérant les "ressources additionnelles qui assistent le chef du projet" ou en combinant l'expérience des personnes représentant le soumissionnaire, soit plusieurs personnes ou plusieurs organisations?
<b>Answer</b>	this means that <u>the individual designated as the Lead Resource</u> must meet this criteria	Cela implique que <u>la personne qui est désignée comme principale ressource</u> doit respecter ce critère.

	<b>Original version</b>	<b>French translation</b>
<b>Question</b>	<p><b>M3:</b> "The bidder must demonstrate, by providing copies of and/or links to published work, that the proposed lead resource has published a minimum of five (5) publications (peer reviewed publications, reports, gray literature, etc.) in the past 10 years."</p> <p><b>Question:</b> does this mean that <u>only the individual designated as the Lead Resource</u> must meet this criteria? And this is not satisfied by considering the " additional resources to assist the project lead" or the combined experience of the Bidder (i.e. multiple people or multiple organizations)?</p>	<p><b>O3 :</b> " Le soumissionnaire doit faire la preuve, par des exemplaires de travaux publiés ou des liens à de tels travaux, que la ressource principale proposée a publié au moins cinq (5) publications (publications évaluées par des pairs, rapports, littérature grise, etc.) au cours des dix dernières années".</p> <p><b>Question :</b> Cela implique-t-il que <u>seulement la personne qui est désignée comme principale ressource</u> doit combler ce critère? Il ne serait alors pas possible de répondre à ce critère en considérant les "ressources additionnelles qui assistent le chef du projet" ou en combinant l'expérience des personnes représentant le soumissionnaire, soit plusieurs personnes ou plusieurs organisations?</p>
<b>Answer</b>	this means that <u>the individual designated as the Lead Resource</u> must meet this criteria	Cela implique que <u>la personne qui est désignée comme principale ressource</u> doit respecter ce critère.

	<b>Original version</b>	<b>French translation</b>
<b>Question</b>	<p><b>M4:</b> "The bidder must demonstrate, by providing a detailed CV and/or detailed project descriptions that the proposed lead resource has a minimum of 3 years of work experience in the last</p>	<p><b>O4 :</b> " Le soumissionnaire doit faire la preuve, par des descriptions de projet et/ou un curriculum vitæ détaillés, que la ressource principale proposée possède au moins trois ans d'expérience</p>

	<p>10 years in the role of principal investigator or co-investigator leading research groups”</p> <p><b>Question:</b> does this mean that <u>only the individual designated as the Lead Resource</u> must meet this criteria? And this is not satisfied by considering the ” additional resources to assist the project lead” or the combined experience of the Bidder (i.e. multiple people or multiple organizations)?</p>	<p>professionnelle, acquise au cours des dix dernières années, à titre de chercheur principal ou de co -chercheur dirigeant des groupes de recherche”.</p> <p><b>Question :</b> Cela implique-t-il que <u>seulement la personne qui est désignée comme principale ressource</u> doit combler ce critère? Il ne serait alors pas possible de répondre à ce critère en considérant les ”ressources additionnelles qui assistent le chef du projet” ou en combinant l’expérience des personnes représentant le soumissionnaire, soit plusieurs personnes ou plusieurs organisations?</p>
<b>Answer</b>	<p>this means that <u>the individual designated as the Lead Resource</u> must meet this criteria</p>	<p>Cela implique que <u>la personne qui est désignée comme principale ressource</u> doit respecter ce critère.</p>